KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 31.12.1998
KOM(1998) 732 endelig udg.

98/0353 (CNB)

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EF)

om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen

(forelagt af Kommissionen)

Udkast til rådets forordning (EF)
om omregningskurserne mellem euroen
og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen

BEGRUNDELSE

Fra og med den 1. januar 1999 træder euroen i stedet for de nuværende valutaer i Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Portugal og Finland.

Denne valutaændring kræver vedtagelse af de omregningskurser, til hvilke euroen erstatter de nationale valutaer, og til hvilke euroen i overgangsperioden opdeles i nationale valutaenheder.

I. Generelle betragtninger

Traktatens artikel 109 L, stk. 4, fastsætter, at Rådet på datoen for indledning af tredje fase med enstemmighed blandt medlemsstaterne uden dispensation, på forslag af Kommissionen og efter høring af ECB vedtager omregningskurserne.

I to kommunikéer af henholdsvis den 3. maj 1998 og den 26. september 1998 meddelte ministrene fra de medlemsstater, der indfører euroen som deres fælles mønt, centralbankcheferne fra disse medlemsstater, Kommissionen og Det Europæiske Monetære Institut/Den Europæiske Centralbank, hvordan omregningskurserne vil blive fastlagt og vedtaget den 31. december 1998. De meddelte bl.a.:

> "Den 31. december 1998 vil Kommissionen efter den sædvanlige centralbankprocedure og i overensstemmelse med gældende procedurer ... beregne de sidste officielle ecu-vekselkurser for de deltagende lande. Kommissionen vil foreslå disse kurser til vedtagelse af Rådet som de uigenkaldeligt fastlåste omregningskurser for euroen."

Denne procedure sikrer, at vedtagelsen af omregningskurserne for euroen ikke i sig selv ændrer ecuens værdi udadtil, jf. traktatens artikel 109 L, stk. 4.

For at øge retssikkerheden og skabe større klarhed for markedsaktørerne og fremskynde procedurerne om eftermiddagen den 31. december 1998 vedtog Kommissionen allerede den 9. december 1998 sit forslag til Rådets forordning uden omregningskurserne.

De officielle ecu-vekselkurser for valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen, er blevet beregnet af Kommissionen den 31. december 1998 efter den etablerede procedure.

Kommissionen meddeler disse kurser til Rådet, Europa-Parlamentet og Den Europæiske Centralbank som de foreslåede uigenkaldeligt fastlåste omregningskurser.

II. Bemærkninger til de enkelte artikler

Artikel 1

Denne artikel angiver de omregningskurser, der er omhandlet i artikel 1, tredje led, i Rådets forordning (EF) nr. 974/98 af 3. maj 1998 om indførelse af euroen[1].

Ved omregningskurserne etableres sammen med bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Rådets forordning (EF) nr. 974/98 forbindelsen mellem euroen og de nationale valutaer i de medlemsstater, der indfører euroen.

Desuden fastlægger omregningskurserne i overensstemmelse med artikel 6, stk. 1, i Rådets forordning (EF) nr. 974/98 i løbet af overgangsperioden, der begynder den 1. januar 1999 og slutter den 31. december 2001, hvordan euroen vil blive opdelt i nationale valutaenheder.

I overensstemmelse med Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen[2] fastsættes omregningskurserne med seks betydende cifre; omregningskurserne fastsættes som én euro udtrykt i hver af de nationale valutaer i de medlemsstater, der indfører euroen.

Artikel 2

Ved denne artikel sikres det, at forordningen gælder fra begyndelsen af tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union, dvs. fra den 1. januar 1999 kl. 0.00 lokal tid. Rådets forordning (EF) nr. 974/98 gælder fra samme tidspunkt.

---

[1] EFT L 139 af 11.5.1998, s. 1.

[2] EFT L 162 af 19.6.1997, s. 1.

Forslag til Rådets forordning (EF) om omregningskurserne mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 109 L, stk. 4, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Den Europæiske Centralbank, og

ud fra følgende betragtninger:

1. Ifølge traktatens artikel 109 J, stk. 4, indledes tredje fase af Den Økonomiske og Monetære Union den 1. januar 1999; Rådet, i dets sammensætning af stats- og regeringscheferne, bekræftede den 3. maj 1998, at Belgien, Tyskland, Spanien, Frankrig, Irland, Italien, Luxembourg, Nederlandene, Østrig, Portugal og Finland opfylder de nødvendige betingelser for indførelse af en fælles valuta den 1. januar 1999[1];

2. ifølge Rådets forordning (EF) nr. 974/98 af 3. maj 1998[2] skal euroen være valutaen i de medlemsstater, der indfører den fælles valuta fra den 1. januar 1999; indførelsen af euroen kræver vedtagelse af de omregningskurser, til hvilke euroen vil erstatte de nationale valutaer, og til hvilke euroen vil blive opdelt i nationale valutaenheder; omregningskurserne i artikel 1 er de omregningskurser, der er omhandlet i artikel 1, tredje led, i Rådets forordning (EF) nr. 974/98;

---

[1] EFT L 139 af 11.5.1998, s. 30.

[2] EFT L 139 af 11.5.1998, s. 1.

3. ifølge Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 af 17. juni 1997 om visse bestemmelser vedrørende indførelsen af euroen[3] erstattes enhver henvisning til ecuen i retlige instrumenter med en henvisning til euroen i forholdet 1:1; traktatens artikel 109 L, stk. 4, andet punktum, fastsætter, at vedtagelsen af omregningskurserne ikke i sig selv ændrer ecuens værdi udadtil; dette sikres ved som omregningskurser at vedtage vekselkurserne i forhold til ecuen for valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen, som disse beregnes af Kommissionen den 31. december 1998 efter den etablerede procedure for beregning af de daglige officielle vekselkurser for ecuen;

4. ministrene fra de medlemsstater, der indfører euroen som deres fælles valuta, centralbankcheferne fra disse medlemsstater, Kommissionen og Det Europæiske Monetære Institut/Den Europæiske Centralbank udsendte henholdsvis den 3. maj 1998[4] og den 26. september 1998 to kommunikéer om fastlæggelse og vedtagelse af de uigenkaldeligt fastlåste omregningskurser for euroen;

5. Rådets forordning (EF) nr. 1103/97 fastsætter, at omregningskurserne skal vedtages som én euro udtrykt i hver af de nationale valutaer i de medlemsstater, der indfører euroen; for at sikre en høj grad af nøjagtighed vil omregningskurserne blive vedtaget med seks betydende cifre, og der vil ikke blive fastlagt nogen omvendte kurser eller bilaterale kurser mellem valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen -

---

[3] EFT L 162 af 19.6.1997, s. 1.

[4] EFT C 160 af 27.5.1998, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De uigenkaldeligt fastlåste omregningskurser mellem euroen og valutaerne i de medlemsstater, der indfører euroen, er:

1 euro	=	40,3399	belgiske franc
	=	1,95583	tyske mark
	=	166,386	spanske peseta
	=	6,55957	franske franc
	=	0,787564	irske pund
	=	1936,27	italienske lire
	=	40,3399	luxembourgske franc
	=	2,20371	nederlandske gylden
	=	13,7603	østrigske schilling
	=	200,482	portugisiske escudo
	=	5,94573	finske mark

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 1. januar 1999.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

ISSN 0254-1459

KOM(98) 732 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **09 10 01 06**

Katalognummer : CB-CO-98-763-DA-C

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg